Porównanie tłumaczeń Łukasza 3:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jozesa Eliezera Jorima Mattata Lewiego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jozuego,\* Eliezera,\*\* Jorima,\*\*\* Mattata,\*\*\*\* Lewiego,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jezusa Eliezera Jorima Mattata Lewiego |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jozesa Eliezera Jorima Mattata Lewiego |

1. 1) Ἰησοῦς : (1) Jozue, יֵׁשּועַ , czyli: JHWH zbawia, następca Mojżesza (<x>510 7:45</x>; <x>650 4:8</x>); (2) Jozue l. Jezus, powszechne u Żydów (<x>580 4:11</x>; <x>490 3:29</x>); (3) Jezus, imię Chrystusa (<x>470 1:1</x>, 21; <x>570 2:5</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Ἐλιέζερ, Eliezer. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Ἰωρίμ, także: Ἰωρείμ ); Jorim. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Μαθθάτ, zob. w. 24. [↑](#footnote-ref-5)